

VII

Winter International

Arts

Festival

2014 Sochi Winter Olympics

Korean Cultural Festival

Discover
Korea,
From
the Classic
To
Contemporary



Program Schedule

Performances

Discover Korea, from the Classic to Contemporary

18 Feb. Tue, 2014
19:00-20:00
Krasnaya Polyana
P. 8

	Program	Time	Artist
Part.1	SurisuriMahasuri	7'30"	Sound+
	Saja Chum	5'00"	
	Sikdangjakbeop	4'20"	
	Beodeur	4'55"	
	Geosa Chum	5'00"	
	3234	5'50"	
Part.2	Small Hand Drum Dance	4'00"	National Dance Company of Korea
	Gang-gang-sul-lae	10'25"	
	Jindo Drum Dance	8'00"	
	Heavenly Flower	5'00"	
	Fan Dance	7'30"	

Sound+

19 Feb. Wed, 2014
17:00-18:00
Organ Hall
P. 12



	Program	Time	Artist
	No Longer Gagok	8'00"	Sound+
	Sujaecheon	7'40"	
	Jinchan	4'40"	
	Somu	4'15"	
	Sikdangjakbeop	4'20"	
	Pijori	5'30"	
	Saja Chum	5'00"	
	Beodeur	4'55"	
	Geosa Chum	5'00"	
	SurisuriMahasuri	7'30"	
	3234	5'50"	

Korea Fantasy

19 Feb. Wed, 2014
19:00-20:00
Winter Theater
P. 18



	Program	Time	Artist
	Taepyeongmu	10'40"	National Dance Company of Korea
	Pum (Rank)	7'30"	
	Heavenly Flower	5'00"	
	Fan Dance	7'30"	
	Donglae Crane Dance	8'30"	
	Shaman Dance	10'00"	
	Fly (Bisang)	7'12"	
	Three-Five Drum Dance	8'00"	

Korea Fantasy

22 Feb. Sat, 2014
19:30-20:00
Medal Plaza
P. 23

	Program	Time	Artist
	Fan Dance	7'00"	National Dance Company of Korea
	Pum(Rank)	7'00"	
	Old Lady Miyal	8'00"	
	Three-Five Drum Dance	8'00"	

Exhibition



Korea Fantasy

16 Feb. | 20 Feb. Sun. - Thu.
2014
Winter Theater Lobby
P. 25

	Program	Artist
	From an Oreum	Ko Nam-soo
	Discovery of Korea	Im Jay-cheon
	About the Moon	Han Ke-ryoon



Korean music, performance art, and visual art transcend K-Pop and “Gangnam Style”



There are a wide variety of Korean cultural programs for the Sochi Winter Olympic Games. They range from a selection of traditional dance forms presented by the Korea National Dance Company, to the latest music performance genres which push the boundaries of classical style with contemporary sensibility, and the work of three Korean visual artists.

The Korean National Dance Company presents *Korea Fantasy*, selections from the best of the traditional dance repertoire. The fan dance, hourglass-drum dance, crane dance and others express the Korean twin ideals of energy and calm, with “motion amid stillness” and “stillness amid motion.” The 23 company members, with their beautiful costumes and virtuosic techniques, bring the best of Korean traditional dance and enchant audiences of all ages.

Sound+ combines the best of Korean classical music with new performance styles. Be-Being, one of Korea’s most exciting musical groups led by artistic director Jang Young-gyu, will perform several works based on Buddhist ritual music, Korean court music from the Joseon Dynasty and mask dance works. In addition, Park Min-hee and her group, and Ahn Yi-ho, well known for their experimental use of traditional forms set in a contemporary context, will join the musicians of Be-Being to showcase their mastery of *gagok*, classical Korean vocal music for the upper class and royal family, and *pansori*, musical story-telling more at home in village festivals and celebrations. Mask and lion dances by the Korean acrobats of *Gwangdae* will bring extra excitement to this Korean Sound+ event.

To showcase the Korean visual arts, an exhibition in the lobby of the Winter Theater will feature contemporary video and digital art as well as photographs from Korea. Digital video artist Han Ke-ryoon will present *About the Moon*, in which he combines the characteristics of digital media with the different phases of the moon, showing how the moon can reflect and portray human ambitions and emotions. In addition, two photographers, Im Jay-cheon and Ko Nam-soo, will show their works *Discovery of Korea* and *Oreum*, the first with images of Korean life from big cities to small villages, and the second telling the painful story of Jeju Island through striking visual images which resemble Asian paintings.

Jan, 2014
Choi Seok-kyu
Artistic Director



Корейская музыка и изобразительное искусство за гранями К-поп и “Каннам стайл”.

Корейская музыка и изобразительное искусство за гранями К-поп и “Каннам стайл”.

Корейская культурная программа Олимпийских Игр в Сочи представлена разными жанрами, от традиционного танца в исполнении Национальной Танцевальной Компании Кореи, до самых передовых музыкальных течений, что расширяет границы классического стиля и привносит дух современности. Культурная программа знакомит также с работами трех корейских художников.

Национальная Танцевальная Компания Кореи представляет шоу “Корейская Фантазия”, в котором собраны лучшие номера традиционного танцевального репертуара. Танец с веерами, танец с барабанами в форме песочных часов, танец журавля и другие выражают разносторонность корейского характера через сочетание спокойной умиротворенности и небывалой энергетики движения. Двадцать три участника ансамбля, одетые в красочные костюмы и владеющие виртуозной техникой, привезли лучшие корейские традиционные танцы, которые не оставят равнодушными зрителей любого возраста.

Раздел «Sound+» сочетает в себе лучшую классическую корейскую музыку в современной аранжировке. “Be-Being” - это одна из уникальных музыкальных групп Кореи (арт-директор ДЖАН Ян Гю), выступит с композициями, в основе которых лежит буддистская ритуальная музыка, а также придворная музыка династии Чосон, в сопровождении танцев в масках. Далее следует выступление ПАК Мин Хи с ее группой, совместно с АН И-хо, которые известны своими экспериментами с традиционными формами в современном контексте. Они присоединяются к музыкальной группе “Be-Being” и покажут свое мастерство в стиле «*Карок*» - классической вокальной корейской музыки, традиционно исполняемой для королевской семьи и их приближенных. А также в жанре «*Пансори*», который часто называют «корейской оперой», исполняемой чаще на фольклорных фестивалях и праздниках. Танцы в масках и танец льва зрители увидят в исполнении акробатов труппы «Квандэ», что еще более оживляет программу Sound+.

Выставка корейского изобразительного искусства пройдет в фойе Зимнего театра, где зрители увидят современное видео- и цифровое искусство, а также фотоизображения Кореи. Работа “О Луне”, художника ХАН Ке-рюн представляет собой коллаж, в котором мастер соединил компьютерные изображения разных фаз луны, глядя на которые становится понятным, как Луна влияет и отражает человеческие стремления и эмоции. Два других фотографа, ИМ Чже Чон и КО Нам-Су, представят свои работы: «Открытие Кореи» и «Орым». В первой работе запечатлен корейский стиль жизни больших городов и малых деревень. Вторая работа рассказывает непростую историю острова Чеджудо, используя выразительные живописные приемы, напоминающие восточную живопись.

Январь, 2014
ЧОЙ Сак Кью,
художественный руководитель

Krasnaya Polyana

Part 1 : Sound+
Part 2 : National Dance Company
of Korea

18

February
Tue. 2014
19:00-20:00

Discover Korea,
from the Classic to Contemporary



Part 1 Sound+

SurisuriMahasuri

The theme is of a woman from Jaemil, within GoseongOhgwangdae, a satire of five characters. A petite woman in the process of giving birth is prayed over by a blind man named Hwang. He recites a Buddhist manuscript for the safe delivery of the child.

Saja Chum

The *saja* (lion) dance is the fifth act of the Bongsan mask dance. A lion is sent by Buddha to devour a lapsed monk. The monk repents his ways, and upon hearing this, the lion joins in the dance. This dance has been designated Important Intangible Cultural Heritage Property No.17.

Sikdangjakbeop

This ritual is one of the ceremonies in which monks chant to Buddha while dining. Five monks chant while holding paper flowers, and five meditative points are recited during the ritual. This particular practice has been passed down as one of the fourteen *jitsori* chants.

Beodeur

As part of the female vocal that signifies the beauty in Isudaeyeop, the lyrics are as follows: Willow becomes a thread and the oriole bird becomes the spindle to weave ninety days or three months of spring. Who will turn my sorrow into sublime poetry in the midst of the dense forest?

Geosa Chum

This dance is a major theme within the Bukcheongsaja-noreumshrine. Two shriners and two wanderers with small drums dance to tunes that depict the traveling entertainers of the old days.

3234

These songs are comprised of rhythms: 3-beat, 2-beat, 3-beat, and 4-beat. Instruments such as the *gayageum*, bell, xylophone, and metal drums are used along with the hand clapping of the performers. The melody is played with diverse rhythms and tempo.



Сурисури-Махасури

Это сатира с участием пяти персонажей из традиционного корейского шоу Косон Огвандэ. Слепой мужчина по имени Хван переживает за миниатюрную беременную женщину. Он читает Буддистские манускрипты и молится о благополучном рождении ребенка.

Сачжа Чум

Танец льва Саджа Чум - пятый акт танца в масках Бонсан. Лев послан Буддой пожирать отступивших от веры монахов. Монах раскаивается в грехе, и, услышав это, лев присоединяется к танцу. Танец льва включен в Список культурного нематериального наследия под № 17.

Сиктан джакпоп

Это буддистский ритуал одной из церемоний жертвоприношений монахов во время трапезы. Пять монахов поют, держа бумажные листы, на которых перечислены пять основных заповедей ритуала. Это исполнение частично сохранилось как одно из 14 песнопений в стиле «джитсори».

Подыль

Представляет часть женского вокала и выражает красоту Исудэйоп стихами: *Ива превращается в нить, и иволга в веретено, чтобы ткать девяносто дней, или три месяца весны. Кто обернет мои страдания в возвышенную поэзию посреди густого леса?*

Коса Чум

Танец Пукчонсаджа-норым. Две девушки и два молодых человека танцуют с маленькими барабанами, изображая старинных бродячих музыкантов.

3234

Мелодии в этой категории составлены из череды 3-х, 2-х, 3-х и 4-х тактных ритмов. Исполнение на инструментах - каягым, колокольчик, ксилофон и металлический барабан - комбинируется с хлопками музыкантов. Мелодии звучат в разнообразных темпах и ритмах.



Part 2

National Dance Company of Korea

Small Hand Drum Dance

This solo performance was developed to bring people closer together in their daily lives. It was played in order to invigorate group work or a festive day in a farm village. It makes music and dance, merriment and taste, with masculine and elegant rhythms of *gutgeori*, *jajinmori*, *hwimori* (traditional Korean rhythm).

Gang-gang-sul-lae

Gang-gang-sul-lae, which is played during the mid-autumn holidays under the full moon of the lunar calendar August, is an exciting dance for a group of women. It also incorporates singing, and demonstrates many aspects of Korean traditional entertainment.

Jindo Drum Dance

The Jindo Drum Performance was composed when two rhythmic patterns—the *mobango* rhythm that the farmers of Jindo Island used to dance to when working in the fields and the *pungjang* rhythm that fishermen used to play on their boats—were introduced to rural percussion bands. When the Jindo Drum Performance was choreographed by the late Park Byung-chun, the Jindo Drum Dance was born. In the Jindo Drum Dance, the charm of Korean drum dances, which enchant both performers and audiences alike with their captivating rhythm and elegance, is raised to the level of an art.

Heavenly Flower

This piece depicts angels who are said to be flying in the sky and interacting with humans on Earth.

Fan Dance

This dance has played a vital role in making Korean culture known to the world. Used by shamans to symbolically portray nature, the hand-held fans are decorated with flowers representing the birth of life. They are incorporated in this choreography for female dancers to depict the kaleidoscope of nature in Korea.

Танец с маленьким ручным барабаном

Это одиночное выступление неразрывно связано с жизнью народа. Танец исполнялся для подбадривания духа рабочих, а также во время крестьянских праздников. Благодаря использованию традиционных корейских ритмов - *куткори*, *чаджинмори* и *химори* - музыка и весь танец ощущаются как необыкновенно оживленные, мужественные и одновременно элегантные.

Канган-сулле

Танец Канган-сулле исполняется в праздник Урожая в большое полнолуние, в середине августа. Это захватывающий женский танец под пение песен, он передает многие черты корейского традиционного исполнения.

Танец барабанов Джиндо

Игра барабанов Джиндо - это сочетание двух повторяющихся ритмов -ритм мобанго, который исполняли крестьяне острова Джиндо во время полевых работ, а также ритма *пунджан*, который исполняли рыбаки в своих лодках. Позже хореограф ПАК Бён Чун поставил танец под игру *барабанов Джиндо*, так родился Танец барабанов Джиндо. В танце Джиндо воплотилось очарование всех корейских танцев с барабанами, которые захватывают как зрителей, так и исполнителей, увлекая своим ритмом и элегантностью. Все это придает танцу высокий уровень художественной ценности.

Небесный цветок

Танец изображает фей, которым было велено летать по небу и общаться с земными людьми.

Танец с веерами

Этот танец сыграл жизненно важную роль в популяризации корейской культуры по всему миру. Шаманам присуще символическое изображение природы. Веера в руках танцовщиц разрисованы цветами, которые олицетворяют рождение жизни. Веера вовлечены в общую хореографию, превращая танец в чарующий калейдоскоп корейской природы.

Organ Hall



Sound+

19

February
Wed. 2014
17:00-18:00



Park Min-hee's "No Longer Gagok" (*Gagok Silkyeok*)

This project is an ensemble that performs *gagok*, a Korean traditional vocal music that uses odes. It was popular among the upper classes in the 17th century, and its origins can be traced back to the late Goryeo Dynasty. The "No Longer Gagok" Project, however, is completely reinterpreted for contemporary audiences. For this project, *gagok's* musical composition is transformed into physical language. Poetry, vocals, and choreography all start at the same root. *Gagok* becomes a physical performance, and the audience is able to experience it in a three-dimensional format.

The two performance pieces, *Four Nights* and *Room*, are a collaboration between artists from diverse fields. Masters of *gagok* (designated as Korean Intangible Cultural Heritage No.30), modern dancers, and graphic designers came together and contributed to the creation of the performances pieces.

For this event, the songs performed are from *Four Nights*. *Four Nights* is about the uncertainty felt by objects whose existence depends on exterior perception. The uncertainty has an odd beauty, which is told through four nights of dreams. With the beats performed physically, the music of *gagok* fills the space, and the vocals give it perspective.

1. First Song
"Strangely"
(Sung by: Park Min-hee, Lee Ki-beumm, Jang Bo-ram / Instrument: Tone chime)
Strangely (lyrics):
*Saw a man who was strangely beautiful
Met a man who was stunningly beautiful
T_d a man who was captivatingly beautiful*
2. Second Song
"In Darkness"
(Sung by: Park Min-hee, Lee Ki-beumm, Jang Bo-ram / Dance: Lee Je-un, Na Yeon-woo)
In Darkness (lyrics):
*The tiger appears between the dark rooms
The cat sleeps in the flowerbed in front of the house
The night and day pass without any hostility*



Sujacheon

This is wind ensemble music of royal court music. It was originally called Jeongeup. It was once comprised of the songs of Jeongeupsa, but during the mid-Joseon Dynasty, the vocal part was replaced by wind instruments, which is how it is now performed. Presently, Sujacheon is known purely as wind ensemble music that accompanies court dance.

Jinchan within Jongmyojeryeak

This is one of the procedures of the ritual to the shrine of royal ancestors, which is presented in the following sequence: *yeongsin* (welcoming royal spirits), *jeonpye* (offering royal gifts in the rite), *jinchan* (court offerings), *choheon* (first wine offering in the rite), *aheon* (second wine offering in the rite), *jongheon* (third wine offering in the rite), and *cheolbyeondu* (removing ritual dishes). These rites are performed in this particular order; jinchan, offering food in the rite, is third in the sequence.

Jinchan (lyrics):

Our devoted offering has been placed on the plate, and music is performed rhythmically. We burn our incense and give filial sacrifice; Spirit, help us willingly.

Somu within Jongmyojeryeak

Somu is the first musical piece in Jeongdaeeopjiak music, and is played between the offering of the second wine in the rite, *aheon*, and the offering of the third wine in the rite, *jongheon*, of the royal ancestral rites. Musicians play on the *heonga* (the courtyard are a below the ritual shrine) and the royal guards, *mumu*, dance the *ilmu* (lines of people in various numbers).

Somu (lyrics):

Because heaven loved our devotion, He revealed his appreciation from generation to generation. To reveal the incomparable merit, we sing and dance accordingly.

Sikdangjakbeop

This ritual is one of the ceremonies in which monks offer chants to Buddha while dining. Five monks chant while holding paper flowers,

and five meditative points are recited during the ritual. This particular practice has been passed down as one of the fourteen *jitsori* chants.

Pijori 2

As part of the major act of the Namsadang-nori, two young women make an entrance. These two women are the gentleman's daughter and his daughter-in-law, who gather herbs on the side of a mountain. Soon, they are joined by high-ranking monks for the performance.

Saja Chum

The *saja* (lion) dance is the fifth act of the Bongsan mask dance. A lion is sent by Buddha to devour a lapsed monk. The monk repents his ways, and upon hearing this, the lion joins in the dance. This dance has been designated Important Intangible Cultural Heritage Property No. 17.

Beodeur

As part of the female vocal that signifies the beauty in Isudaeyeop, the lyrics are as follows: Willow becomes a thread and the oriole bird becomes the spindle to weave ninety days or three months of spring. Who will turn my sorrow into sublime poetry in the midst of the dense forest?

Geosa Chum

This dance is a major component of the Bukcheongsaja-noreum. Two *geosa* (male performers) and two *sadang* (female performers) with small drums dance to tunes that depict the traveling entertainers of the old days.

SurisuriMahasuri

The theme is of a woman from Jaemil, within Goseong Ohgwangdae, a satire of five characters. A petite woman in the process of giving birth is prayed over by a blind man named Hwang. He recites a Buddhist manuscript for the safe delivery of the child.



© Jaewon Yun



3234

The songs under this category are comprised of rhythms: 3-beat, 2-beat, 3-beat, and 4-beat. Instruments such as the *gayageum*, bell, xylophone,

and metal drums are used along with the hand clapping of the performers. The melody is played with diverse rhythms and tempo.



ПАК Минхи «Кагок Силькёк» («Более не кагок»)

Это выступление ансамбля, который использует кагок. *Кагок* - это корейская традиционная вокальная музыка в одах. Была популярна среди знати 17-го века, и ее начало отслеживается с конца правления династии Корё. Однако «Более не Кагок» был полностью изменен на современный лад. В этом представлении композиция *Кагок* трансформируется в язык движений. Поэзия, голоса и хореография черпают начало из одного корня. *Кагок* превращается в физическое представление, которое зрители могут ощутить в трехмерном формате.

Результатом творческого союза артистов различных жанров стали два представления «Четыре ночи» и «Комната». Мастера кагок (включен в Список Культурного нематериального наследия под №30), исполнители современного танца, и графические дизайнеры - каждый внес вклад в создание композиции.

На концерте прозвучат песни из «Четырёх ночей», которая повествует о нерешительности по причине зависимости от внешних проявлений и неопределенности. Нерешительность изображается через ночные сновидения, которая приобретает в них необычайную красоту. С каждым ритмичным ударом музыка кагок заполняет пространство, и голоса следуют за ней.

Суджечон

Это музыка, исполняемая на духовых инструментах при королевском дворе. Первоначальное название этой музыки было *Чонгёп*. Одно время она включала в себя песни Чоньпса, но во времена правления династии Чосон песенная часть была заменена духовыми инструментами, и в этом виде дошла до наших дней. В настоящее время Суджечон известен исключительно как духовая музыка, которая сопровождается придворными танцами.



1. **Песнь первая**
«Необыкновенно»
(Исполняет: ПАК Минхи, ЛИ Бам, ЧАН Борам /
Инструмент: тончайм
Это – Необыкновенно, я видела красивого мужчину.
Это – Безумие, я встретила мужчину.
Это – Страсть, я встретила мужчину.
2. **Вторая песнь**
«В темноте»
Тигр крадется между темными комнатами.
Кошка спит на клумбе напротив дома.
День и ночь проходят без малейшего неприятия...



Чинчан в Чонмёчереак

Это один из ритуальных обрядов поклонения королевским предкам, который исполнялся в следующей последовательности: *ёнсин* (приветствие королевских духов), *чонпё* (обряд подношения королевских подарков), *чинчан* (дворцовые приношения), *чохон* (первое подношение алкоголя и поклон), *ахон* (второе подношение алкоголя и поклон), *чонхон* (третье подношение алкоголя и поклон), *чэльбёнду* (уборка ритуальной утвари). Эти обряды выполняются в определенной последовательности, обряд приношения еды чинчан следует третьим по счету.

Стихи Чинчан:

Наше священное приношение разложено на блюдах, и музыка звучит ритмично. Мы зажигаем наш фимиам и заканчиваем обряд. Духи, искренне помогайте нам!

Сому в Чонмёчереак

Сому является первым отрывком музыки Чондеопчиак и исполняется между обрядом подношения второй рюмки ахон и третьей рюмки чонхон, в обряде жертвоприношения королевским предкам. Музыканты играют на инструменте хёнга (внизу ритуальной святыни во внутреннем саду Дворца), королевские стражи танцуют военный танец ильму (с разным количеством танцующих).

Стихи Сому:

Потому как Небеса любят нашу преданность, Всевышний одаривает нас своей благодатью поколение за поколением. Мы танцуем и поем, выражая несравненную радость!

Сиктан джакпоп

Это буддистский ритуал одной из церемоний жертвоприношений монахов во время трапезы. Песнопение пяти монахов, держащих бумажные листы, на которых перечислены пять основных заповедей ритуала. Это исполнение частично сохранилось как одно из четырнадцати песнопений в стиле «джитсори».

Пиджори 2

Пиджори является частью основного акта Намсадун-нури. Две женщины поднимаются на сцену. Одна из них — дочь господина, а другая — его невестка, обе собирают травы в предгорье. Позже к ним присоединяются монахи.

Саджа Чум

Танец льва Саджа Чум — пятый акт танца в масках Бонсан. Лев послан Буддой пожирать отступивших от веры монахов. Монах раскаивается в грехе, и, услышав это, лев присоединяется к танцу. Танец льва включен в Список Культурного нематериального наследия под № 17.

Подыль

Представляет часть женского вокала и выражает красоту Исудэйпо стихами: *Ива превращается в нить, и иволга в веретено, чтобы ткать девяносто дней, или три месяца весны. Кто обернет мои страдания в возвышенную поэзию посреди густого леса?*

Коса Чум

Танец Пукчонсаджа-норым. Две девушки и два молодых человека танцуют с маленькими барабанами, изображая старинных бродячих музыкантов.

Сурисури-Махасури

Это сатира с участием пяти персонажей из традиционного корейского шоу Косон Огвандэ. Слепой мужчина по имени Хван переживает за миниатюрную беременную. Он читает Буддистские манускрипты и молится о благополучном рождении ребенка.

3234

Мелодии в этой категории составлены из череды 3-х, 2-х, 3-х и 4-х тактных ритмов. Исполнение на инструментах — каягым, колокольчик, ксилофон и металлический барабан — комбинируется с хлопками музыкантов. Мелодии следуют в разнообразных темпах и ритмах.

Winter Theater

National Dance Company of Korea

19

February
Wed. 2014
19:00-20:00

Korea Fantasy



Highlighting Korean dance, 600 stage performances in 60 countries

"A moving performance filled with delight and happiness."

- Pina Bausch, Director and Choreographer, Tanztheater Wuppertal

Korea Fantasy, the National Dance Company's signature traditional dance repertoire, features highlights from ten different traditional Korean dances: the fan dance, hourglass drum dance, crane dance, playing with a *bupo*, a hat with a big white attachment, three-five drum dance, the castle, spirit of the Silla dynasty, spring snow and prayer. The performance is filled simultaneously with calm and powerful energy, expressing "motion amid stillness" and "stillness amid motion" which are the most significant features of Korean dance. It also demonstrates uniquely Korean sentiments like *heung* (merriment) and *han* (sadness and woe), among others. In 2001 *Korea Fantasy* was highly praised by Pina Bausch, a world-renowned choreographer and was invited to Tanztheater Wuppertal. The show has been performed 600 times in 60 countries and has promoted the beauty and dynamic qualities of Korean dance.

Taepyeongmu

Taepyeongmu is designated Important Intangible Cultural Property No. 92, with Kang Seon-yeong as the official "holder". It embodies the meaning of the king and queen praying for a good harvest and the peace and prosperity of the nation. Dignified, yet light and lively, it is a dance that displays skill and excitement in the controlled energy of its footwork, a perfect expression of the aesthetic of "motion amid stillness." The musical structure, based on the Danggut ritual of Gyeonggi-do Province, is in a series of sections named Nakgung, Teobeollim, Seopchae, Ollimchae, Dosalpuri, and Jajin Dosalpuri.

Pum (Rank)

A dance for men only. This forceful and vigorous dance represents officials vying for power as they quarrel in their conflicting factions. Using an ivory clapper as a prop, it shows a restrained, yet contemporary, style of movement.

Heavenly Flower

This piece depicts angels who are said to be flying in the sky and interacting with the humans on Earth.



Fan Dance

This dance has played a vital role in making Korean culture known to the world. Used by shamans to symbolically portray nature, the hand-held fans are decorated with flowers representing the birth of life. They are incorporated in this choreography for female dancers to depict the kaleidoscope of nature in Korea.

Donglae Crane Dance

A dance imitating the movements of a crane, the Donglae Crane Dance depicts traditional scholar-officials living their lives of leisure in harmony with nature. Wearing black hats and white robes, the scholars evoke the appearance of a flying crane in a classic Korean folk dance full of fun, taste, elegance, and local color.

Shaman Dance

Extracted from the National Dance Company's latest performance called *The Feast*, this performance depicts the shamans' ritual dance called Jinohgigut. It displays the resentment and regret of the dead; it soothes and consoles the grief of the people left behind and helps them accept death as part of life, and to finally get back to normal life.

Fly (Bisang)

Created in 1974, this is the masterpiece of dancer Choi Hyun. The human wish and longing to fly in the great expanse of the sky is expressed through dance. The movements capture the free and noble spirit of a flying crane. The sense of tension and release created by this dance is superb.

Three-Five Drum Dance

This expresses the inner world of humanity through vigorous, dynamic movements and the sounds of drums. These are the sound of the earth, one of the sounds of the universe, to depict the unity of humanity and nature and to convey a power and dynamism like the energy of new life bursting forth. Three or five drums which are hung on frames are placed on three sides of the dancer. The shifts of tension and relaxation in the rhythms of drum sound show the true colors of Korean rhythm.



“Корейская фантазия” - это достопримечательность корейского танца, коллектив выступил 600 раз в 60 странах мира.

“Движение, наполненное восторгом и счастьем”, - такими словами охарактеризовала его Пина Буш, директор и хореограф Театра современного танца в Вуппертале.

“Корейская фантазия”- ансамбль национального танца, ключевым репертуаром которого является традиционный стиль десяти самых известных корейских танцев: танец с веерами, танец с барабанами в форме песочных часов, танец Журавля, мужской танец Бупо (с украшениями в виде белых шаров на головном уборе и в шляпах с длинным белым шлейфом), Танец трех+пяти барабанов, Замок, Дух династии Силла, Весенний снег, Молитва. Представление сочетает в себе спокойствие и умиротворённость с небывалой энергией, тем самым выражая одновременно «движение посреди спокойствия» и «спокойствие среди движения», которые являются наиболее выразительными чертами корейского танца. Танцы передают уникальный характер корейской сентиментальности, честности и веселости “хын” и чувство горечи “хан”, все вместе они составляют традиционный дух корейского танца. В 2001 году “Корейская фантазия” была высоко оценена Пиной Буш, хореографом с мировым именем, труппа была приглашена в театр Вуппертале. Шоу было показано 600 раз в 60 странах мира, знакомя зрителей с красотой и динамичностью корейского танца.

Тэпёнму

Танец Тэпёнму включен в Список Культурного нематериального наследия под №92, с его официальным хранителем КАН Санъён. Танец является выражением пожелания короля и королевы будущего процветания, благополучия и мира своей стране. Помимо красочности и выразительности, этот танец демонстрирует мастерство танцоров и передает страсть через энергию ног - идеальное выражение эстетики "движения среди неподвижности". Музыкальная структура основана на ритуале Тангут провинции Кёнгидо, и состоит из частей под названиями *Накгун*, *Тоболим*, *Сопче*, *Олимче*, *Тосальпури* и *Чачжин Тосальпури*.

Пум (Ранг)

Это решительный, энергичный танец, изображающий чиновников, соперничающих за власть в конфликтующих группах. В танце используется трещетка из слоновой кости. Стиль движений сдержанный и одновременный.

Небесный цветок

Это произведение посвящено феям, которым было велено летать по небу и общаться с земными людьми.

Танец с веерами

Танец с веерами сыграл жизненно важную роль в распространении корейской культуры в мире. Шаманы изображали природу символично. Веера в руках танцовщиц разрисованы цветами, которые олицетворяют рождение жизни. Веера вовлечены в общую хореографию, превращая танец в чарующий калейдоскоп корейской природы.

Танец журавля Тон-нэ

Танец имитирует движения журавля. Это мужской танец, изображающий чиновников-ученых, которые проводили дни в гармонии с природой. Одеты в длинные белые одежды и черные шляпы, они напоминали шагающих журавлей, что и было подхвачено в классическом корейском танце, полном веселья, стиля и элегантности, со вкусом местного колорита.



Танец шамана

Ритуальный танец шамана «Чин-о квигут» является экстрактом из последнего представления Национальной Танцевальной Компании Кореи под названием «Пир». Танец передает чувства гнева и горечи от утраты близких. Утешения остались позади и, принимая смерть как неотъемлемую часть жизни, люди возвращаются к нормальной жизни.

Полет (Бисан)

Созданный в 1974 году танец «Бисан» является шедевром ЧОЙ Хён. Танец выражает мечты и стремления человека к полету в бескрайнем высоком небе. Движения танца передают свободный и благородный дух полета журавля. Чувство напряжения и освобождения превосходно сплетаются в этом танце.

Танец барабанов «три и пять»

Танец выражает внутренний мир человека через энергичные и динамичные движения под бой барабанов. Барабаны имитируют биеие земли, как один из звуков Вселенной. Танец символизирует единство человека и природы, передает мощь и динамизм, подобные энергии новой жизни, врывающейся в этот мир. Три, а затем пять барабанов, подвешенные в стойках в виде рам, окружают музыканта с трех сторон. Поочередное изменение ритма барабанов, от напряженного до спокойного, раскрывает колорит корейских ритмов.

Performance

Medal Plaza

National Dance Company of Korea

22

February
Sat. 2014
19:30-20:00



Fan Dance

This dance has played a vital role in making Korean culture known to the world. Used by shamans to symbolically portray nature, the hand-held fans are decorated with flowers representing the birth of life. They are incorporated in this choreography for female dancers to depict the kaleidoscope of nature in Korea

Pum (Rank)

A dance for men only. This forceful and vigorous dance represents officials vying for power as they quarrel in their conflicting factions. Using an ivory clapper as a prop, it shows a restrained, yet contemporary, style of movement.

Old Lady Miyal

The seventh act of Bongsan Talchum(mask dance). Inspired by the form of mask dance theater performed around a bonfire on the Dano holiday every May in Sariwon, Hwanghae Province, the dance and mime are imbued with the genre's humor and comedy.

Three-Five Drum Dance

This expresses the inner world of humanity through vigorous, dynamic movements and the sounds of drums. These are the sound of the earth, one of the sounds of the universe, to depict the unity of humanity and nature and to convey a power and dynamism like the energy of new life bursting forth. Three or five drums which are hung on frames are placed on three sides of the dancer. The shifts of tension and relaxation in the rhythms of drum sound show the true colors of Korean rhythm.





Танец с веерами

Этот танец сыграл жизненно важную роль в распространении корейской культуры в мире. Шаманы изображали природу символично. Веера в руках танцовщиц разрисованы цветами, которые олицетворяют рождение жизни. Веера вовлечены в общую хореографию, превращая танец в чарующий калейдоскоп корейской природы.

Пум (Ранг)

Это решительный, энергичный танец, изображающий чиновников, соперничающих за власть в конфликтующих группах. В танце используется трещетка из слоновой кости. Стиль движений сдержанный и одновременный.

Старая женщина Мияль

Седьмой акт Бонсан Тальчум (танец в масках). Вдохновленный танцами в масках, театр создал танец вокруг костра во время праздника весны Тан-о, который отмечается в мае, на примере местечка Саривон области Хванхе Танец и жесты артистов пронизаны юмором и комедией, присущими этому жанру.

Танец барабанов «три и пять»

Танец выражает внутренний мир человека через энергичные и динамичные движения под бой барабанов. Барабаны имитируют биение земли, как один из звуков Вселенной. Танец символизирует единство человека и природы, передает мощь и динамизм, подобные энергии новой жизни, врывающейся в этот мир. Три, а затем пять барабанов, подвешенные в стойках в виде рам, окружают музыканта с трех сторон. Поочередное изменение ритма барабанов, от напряженного до спокойного, раскрывает колорит корейских ритмов.

Exhibition

About the Moon

By Han Ke-ryoon

From an Oreum

By Ko Nam-soo

Discovery of Korea

By Im Jay-cheon

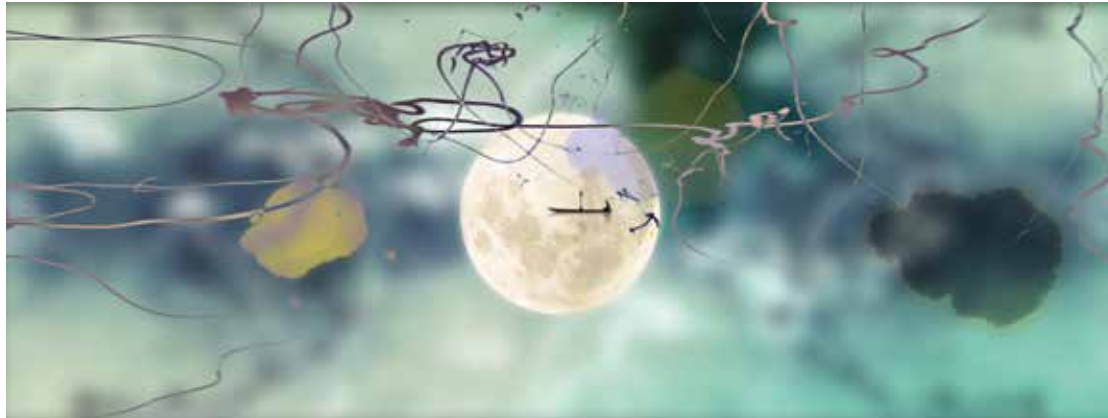
Winter Theater Lobby

16
|
20

February
Sun. - Thu.
2014

About the Moon By Han Ke-ryoon

“About the Moon” is a series of work that Han Ke-ryoon began developing in 2002. Initially, he wanted to explore the characteristics of digital media and the different faces of the moon. Today, Han focuses more on how people’s ambitions and emotions are reflected and portrayed by the moon, rather than on emphasizing the dramatic and aesthetic aspects in his work.

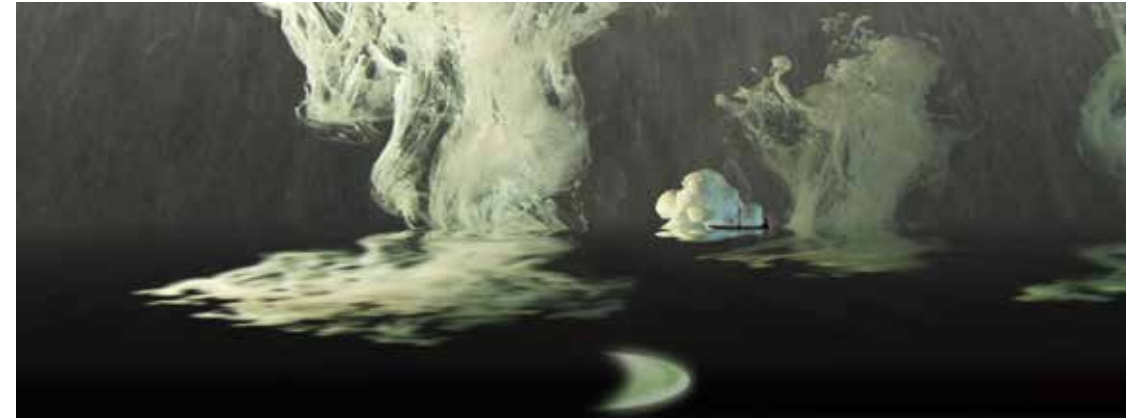


The Spirit of the Times Seen through the Prism of Contemporary Art (Excerpt) (2003 Vision21 Exhibition, Introduction), by Ko Chung-hwan

Han Ke-ryoon’s Moon after 10 Years. The moon cannot emit light by itself. It merely reflects light that is partly shone from the sun. Based on this fact, the true nature of the moon is ambiguous, similar to that of the mass media, which broadcasts images containing both reality and illusion. Moreover, the uncertain nature of the moon is analogous to the irrationality of the waning notion of the self when perceived through the eyes of other people. The ambiguous nature of the moon is associated with darkness, femininity, and mythology of nature. And the moon is revived so that it may explain what cannot be expressed through language, ideas that are contaminated by common sense and prejudice, things of a vague and ambiguous nature left neglected, and all things inherent with duality.

Han Ke-ryoon brings the moon to the media. The moon slides into the frame. It gradually becomes a full moon, and the full moon eventually becomes the old moon. The media recreates the cycle of the moon—becoming full, then waning, and eventually disappearing into the dark stillness. The moon on the video screen is the same as the moon on TV and the moon seen in a mirror. In other words, it is lacking in its true image, and the virtual image is mimicking reality. The moon represents the imaginary, and its virtual image aligns the world, which is in all senses real and concrete, with an imagined one. As such, the cloned moon created for the illusionary world presents the coexistence of the two disparate worlds. Further, the artist’s rendering of a kind of moon clock leads the viewer to contemplate nature and its cycles, in particular, the essence of time in relation to space and nature.

О Луне” – это серия работ Хан Ге Рюна, которую он начал в 2002 году. Первоначально он исследовал особенности компьютерных данных различных фаз Луны. Сегодня Хан Ге Рюн более сосредоточен на том, чтобы показать, как Луна отражает людские стремления и эмоции, нежели заостряет внимание на драматическом и эстетическом аспектах своих работ.



Дух Времени через призму современного искусства (Выдержка из каталога выставки, Видение 21, 2003), автор - Ко Чхун Хван.

ХАН Ге Рюн “Луна 10 лет спустя”. Луна не может излучать свет. Она просто частично отражает свет Солнца. По причине этого факта настоящая природа Луны остается двусмысленной, подобно средствам массовой информации, которые транслируют как реальные, так и иллюзорные изображения. Более того, неопределенная природа Луны аналогична иррациональности убывающего понятия «я» в тот момент, когда оно воспринимается глазами других людей. Неоднозначная природа Луны ассоциируется с темнотой, женственностью и мифической природой. Луна возрождается, что может объяснить то, что невозможно высказать словами и идеями, наполненных здравым смыслом и предубеждениями. Неуловимой и неопределенной природе вещей не придается значения, но все вокруг обладает

двойственностью. ХАН Ге Рюн показывает Луну в цифровом формате. Слайды с Луной в кадре. Цифровые технологии воссоздают лунный цикл. Сначала она становится полной, потом уменьшается и наконец исчезает в безмолвии тьмы. Луна на экране не отличается от Луны, которую мы видим по телевизору или в отражении зеркал. Другими словами, какой-то один образ не может исчерпывающе передать все, а виртуальное изображение Луны приближается к достоверности. Луна представляется воображаемой, и ее виртуальное изображение совмещается с этим миром, который во всех смыслах является реальным и конкретным, в виде вымышленной Луны. Таким образом клонированная Луна, созданная для иллюзорного мира, представляет собой сосуществование двух несхожих миров. Далее художник изображает лунные часы, заставляя зрителя задуматься о природе и ее циклах, в частности, о сущности времени и его взаимодействии с пространством и природой.

From an Oreum

By Ko Nam-soo



“*Oreum*” is a word in the Jeju language used to refer to a parasitic volcanic cone. Outsiders looking at a parasitic volcanic cone might see just a beautiful hilltop. But from the perspective of the Jeju people, an oreum is much more than a beautiful landscape. It is an object with a painful history, but also a source of people’s livelihood and a place of refuge. On Jeju Island, *oreum* can be seen everywhere; as such, they are a part of the daily lives of people. Living so close to *oreum* has allowed me to become intimately familiar with them. And I wanted to reveal myself through something that was routine and familiar. According to the philosopher Gaston Bachelard, “The way an object reveals itself to us is in response to how we view it. It is because we view an object indifferently that it appears indifferent to us. However, when we look at an object without any judgments, then it becomes pure. If we look at everything in a sincere manner,

then they all have depth.” I wanted to look at objects without judgment, and in that sense, I wanted to transfer my untarnished emotions, which were inspired by *oreum*, onto my photos of oreum. I wanted to use what was familiar to me, as a Jeju resident and photographer, and bring my internal landscape out into the open. In turn, though *oreum* are a part of nature, when they are reflected through me, they become a re-created landscape. As a photographer working on this project, each step I took to climb an *oreum* was a difficult but meaningful one. I hope that people who look at the photographs are left with long-lasting images in their hearts of the beautiful lines, graceful movement, and rhythm that make up *oreum*.



Слово “орым” на диалекте жителей острова Чеджудо означает вулкан. Приезжие, рассматривая вулканы, возможно, видят в них лишь красивые возвышенности. Но для жителей острова Чеджудо, орым является намного большим, чем просто красивым ландшафтом. Это объекты, хранящие нелегкую историю, они также служат источником жизни и убежищем для многих людей. На острове Чеджудо орым можно видеть повсюду; они являются частью повседневной жизни. Географическая близость к орымам позволила мне хорошо узнать их. И мне очень хотелось раскрыть себя через что-то, что знакомо и буднично. Согласно философу Гастону Башляру, “способ, с помощью которого объект раскрывается нам, есть не что иное, как ответ на восприятие его нами. Это потому что мы рассматриваем объект индифферентно, и соответственно, он кажется индифферентным по отношению к нам. Однако когда мы смотрим на объект без предубеждения, он предстает

перед нами в своем истинном свете. Если мы будем смотреть на все искренне, то все будет иметь глубину”. Я стремился смотреть на вещи объективно, и в этом смысле я хотел передать мои свежие эмоции, вдохновленные орымом, в моих фотографиях орымов. Я хотел использовать то, что было мне знакомо как фотографу и жителю острова, и открыть людям мой внутренний ландшафт. В свою очередь, невзирая на то, что орым являются частью природы, отражаясь в моём воображении, они становятся частью искусства. Для меня, фотографа, работающего над этим проектом, каждый шаг, который я делал, взбираясь на орым, был трудным, но значимым. Я надеюсь, что люди, которые увидят мои работы, надолго сохранят в сердцах красоту линий, изящество движений и ритм – все то, что составляет орым.

Discovery of Korea

By Im Jay-cheon

Gangwon Gangneung
Seongyojang
2005. 6



I did my high school studies in the city of Andong, which was far from home. For three years I would eagerly wait for Saturdays so that I could go back home. When I was there and spent time with my parents and younger sibling, it felt like it was nothing short of utopia. It was one summer day, a Sunday afternoon. Feeling uneasy, I started walking towards Tabli Station when I felt a presence behind me that made me turn around. I saw my father, standing under a platanus tree covered with leaves, staring at me. The tears that started flowing at that moment did not stop even as I approached Andong Station. To confess, those tears were of joy and sadness. They had begun to fall after my father, who is speech impaired, had expressed he loved me in his own way for the first time in my life.

From the year 2000 to 2010, I visited every part of Korea with my camera. I went to numerous places, including cities, farming and fishing villages, and mountain villages. And in the midst of many people and much scenery, I saw my father, who stood beneath the shade of the platanus tree that summer day, watching me walk away. I also felt my mother's love towards her son, along with her sorrow from living with a husband who was not able to say "I love you" to her for her entire life.

Now I think it is time to return some of that abounding love with the people who are living in modern times. I hope that my photos achieve this; I sincerely hope that they convey Korea's diverse scenery and the brilliance of people's lives as fully as possible.



Jeju Haengwonri
2006. 8



В старших классах школы я учился в городе Андон, вдали от дома. В течение тех трёх лет учебы я с нетерпением ждал субботы, чтобы вернуться домой.

Когда я проводил время с моими родителями, младшими братьями и сестрами, я воспринимал все не иначе, как сказку.

Стоял летний воскресный день. Чувствуя смутное беспокойство, я направился в сторону станции Табли, когда ощутил присутствие кого-то созади, и это заставило меня обернуться. Я увидел своего отца, стоящего под деревом чинара и смотревшего на меня. Слезы, навернувшиеся на мои глаза, не прекращали литься даже тогда, когда я дошел до станции Андон. Признаться, то были слезы радости и печали. Они стали наворачиваться мне на глаза после того, как мой отец, у которого была нарушена речь, выразил, как он любит меня, каким-то своим способом, впервые в моей жизни.

С 2000 года до 2010, я посетил с моей камерой каждый укромный уголок, каждую трещинку в Корее. Я посетил бесчисленное количество мест, включая города, фермы, рыболовецкие хозяйства и деревушки в горах. И в каждом месте, среди множества людей или пейзажей, я видел моего отца, стоящего в тени чинара в тот летний день, смотревшего мне вслед. Я также чувствовал любовь моей матери и ее печаль из-за увечья мужа, который никогда не мог сказать: «Я люблю тебя».

Теперь я думаю, что наступило время, когда я могу вернуть эту любовь с избытком людям. Надеюсь, что достиг этой цели своими фотоработами. Я искренне надеюсь, что они передают богатое разнообразие пейзажей Кореи и красоту жизни настолько полно, насколько это возможно.

Performing Artists:

National Dance Company of Korea

Refined Korean Dance Using Korean Traditional Themes

One of the resident companies of the National Theater of Korea, the National Dance Company of Korea was established in 1962 to recreate traditional dance and to stage creative dance dramas. Song Bum was the first president of the company followed by Jo Heung-dong, Choi Hyun, Kook Soo-ho, Kim Hyun-ja, and Bae Jung-hye. Currently, Yun Sung-joo is leading the company. The company performs Korean traditional dance under the continued direction of the best dance performers in the country. Meanwhile, the company has been developing modern Korean dance, which can elicit the emotions and understanding of contemporary audiences. "Madam Domi" and "Korea Fantasy" are considered masterpieces that set the mark in Korean dance history. As of 2012, the National Dance Company of Korea includes approximately 50 very talented dancers. They provide exciting aesthetic experience to the audience with magnificent, delicate, graceful, but dynamic style. Recently, the National Dance Company of Korea has been doing repertory performances while also adding new programs. At the same time, the company is running popular programs to train young dancers and increase its audience base.

Artistic Director Yun Sung-joo

Yun Sung-joo danced for the National Dance Company of Korea for 15 years from 1979 and worked hard to train the next generation of dancers after joining the Gukak National High School as a teacher in 1994. As a choreographer with experience in various fields including traditional dance, modern dance, ballet, and creative dance, she intensively expresses the delicate and power of Korean dance by actively applying the essence of Korean traditional dance movements. Appointed as the first chief director of the Dancers' Career Development Center in 2007, she has set the foundation for a system of supporting dancers' activities and improving their welfare.

Trainer Baek Hyung-min

Artists : Baek Hyung-min, Joung Kwan-young, Park Ki-hwan, Cho Jae-hyuk, Hwang Yong-chun, Kim Byung-jo, Song Sul, Cho Yong-jin, Lee Seok-jun, Choi Won-ja, Lee Yoon-jung, Lee So-jung, Jung Hyun-sook, Kim Eun-i, Eom Eun-jin, Kim Hoie-jung, Jang Yun-na, Jeon Jeong-a, Park Yoon-jung, Lee Min-young, Cho Hyun-ju, Lee Eui-young, Park Ji-eun, Song Ji-young

Staff : Producer Koo Seul, Manager Byen Sung-hee

Technical Team Ko Sang-soon, Jung Dae-kyo, Kim Yeong-hoon, Chae Soo-hyeong, Kang Kyu-han, Jung Seong-won, Kim Hang-won, Kim Hyung-jun, Koo Seung-hyun, Ju Young-suk, Kim Jong-rak, Um In-sub, Kim Kyung-soo

Sound+



Be-Being

Be-Being was established in 2008 in an attempt to organize the various forms and materials of inherited traditional Korean music. A new mode and method of music performance—a deviation from the standard performances steeped in habit—were needed. Be-Being sought out various ways to express Korean classical music in depth and bring forth a new vision that incorporated visual images and turn inexpressible tradition into tangible art. Be-Being presents traditional Korean music with images of dance on stage to incorporate the universality of contemporary art and cut across the spectrum of time and culture.

Be-Being is led by composer Jang Young-gyu; *gayageum* by Park Soon-a; *piriby* Na Won-il; *haegeum* by Chun Ji-yoon; percussion by Shin Won-yeong; *sorikkun (pansorisonging)* Lee Seung-hee; sound engineering by Oh Young-hoon; and produced by Kim Ji-myung. The ensemble repertoire includes the Buddhist music project Li and Sa, the Mask Dance music project *Yimyeongongjak*, and the Royal Court music project *CheopCheop*.

Park Soon-a (*gayageum*)

Park Soon-a graduated from the College of Education in Music at Chosun University in Japan. She also completed a four-year study program by correspondence at Pyongyang University of Music and Dance. She completed her Specialist Program in the Arts at the School of Korean Traditional Arts at Korea National University of Arts. She is currently an active member of the Keumkangsan Opera Company.

Na Won-il (*piri*)

Na Won-il graduated from Chugye University for the Arts with a major in Korean Traditional Music. He was a member of the Korean traditional music ensemble *Seulgidoongand* was the concertmaster of the Korean Classical Youth Orchestra. He currently works as a producer for the Korean classical chamber music group Musicore.

Chun Ji-yoon (*haegeum*)

Chun Ji-yoon graduated from Korea National University of Arts with a major in Art History and as an Art Specialist. She completed her doctoral studies at the Graduate School of Ewha Woman's University. She has won various contests, including Dong-A, Nangye and Saejong competitions. She has also released various albums, such as *To the West*, *Cruising Together*, and *Vision of the Road*.

Shin Won-young (percussion)

Shin Won-young currently studies at Hanyang University in the Department of Korean Traditional Music. He was invited to perform at the Osaka Korean Cultural Institute from 2009 to 2011. He also performed at the second Dano Korea Summer Festival, where he performed the piece *The Man Selling Time*.

Ahn Yi-ho (*pansori*)

Ahn Yi-ho completed his undergraduate and graduate studies at Seoul National University in the Department of Korean Music. He studied under Kim Yeong-ja, Kim Il-gu, Park Gye-hyang, Seong Wu-hyang, Song Sun-seob, and Kim Ho-seong. He placed second at the Jeonju University regional competition and won first place at the KBS Classical Pansori contest.

Mask dances performed by:

Yoon Hyun-ho

Bearer of Important Intangible Cultural Property No. 7 Gosung Ogwangdae (Mask Dance)
The first winner of 32 Jeonju Daesaseupnori
Celebrating Performance for Kim Deok-soo's 50th year

Ahn Dae-chun

Bearer of Important Intangible Cultural Property No. 7 Gosung Ogwangdae (Mask Dance)
Presidential prize of World Traditional Percussion Quartet (Samulnori) Contest.
Celebrating Performance for Kim Deok-soo's 50th year

Songs sung by:

Park Min-hee

Park Min-hee is a classical singer who has studied gagok, and is designated as Korean Intangible Cultural Heritage No. 30. Park is building her own genre through contemporary work based on a deep understanding of Korean classical music. She has directed a physical performance series called "No Longer Gagok" and continues to conceptually unravel the musical form and sound of gagok.

Lee Ki-beumm

Lee Ki-beumm is a virtuoso of *gagok*. She received her undergraduate degree from the College of Music at Ewha Womans University and completed her master's degree at the College of Music at Seoul National University. Currently, she teaches at the National Junior High School of Traditional Arts. Among her major performances includes a piece titled "Sisikkolkol" ("Yammerer").

Jang Bo-ram

Jang Bo-ram is a virtuoso of *gagok*. She received her undergraduate degree from the College of Music at Hanyang University, and is currently pursuing her master's degree at the same university. She was awarded first prize in the category of *Jeong-ga* at the Dong-A Korean Classical Music Competition.

Dances performed by:

Na Yeon-woo

Na Yeon-woo graduated from the Dance Department of Korea National University of Arts with a major in Choreography, and is currently working on her master's degree at the same university. She leads a creative troupe called New_line. She was the recipient of the CJ Young Festival's Best Piece Award for Choreography. She was invited to the Fukuoka Fringe Festival in 2009, and was a participant in the Seoul Performing Arts Festival (SPAF) in 2012.

Lee Je-un

Lee Je-un is a dancer and choreographer who has collaborated on many works with writers such as Noh Kyeong-ae and Nam Hwa-yeon. Her main works include "Mars" and "Garden of Italy." She is a member of a movement group called "Eujjeodamoin" ("A Group Formed Accidentally"), for which she choreographed "Sinsa-dong Ho-ui" ("Courtesy of Sinsadong").

Staff

Kim Ji-myung, Oh Young-hoon, Jung Sae-rom, Park Soo-jong

Выступающие артисты:

Национальная Танцевальная Компания Кореи

Утонченный корейский танцевальный стиль, использующий традиционные мотивы

Один из филиалов Национального Театра Кореи, Национальная Танцевальная Компания Кореи была основана в 1962 году с целью возрождения традиционного народного танца и развития его в рамках сценической драматургии. Первым президентом труппы был СУН Бам, затем его возглавляли Чо Хун Дон, Че Хён, Кук Сухо, Ким Хен Джа, Пе Джун Хе. В настоящее время труппой руководит Юн Сон Джу. Под длительным руководством самых лучших танцоров страны труппа развивает традиции корейского танца. Кроме того развивала современный корейский танец таким образом, чтобы он приобрел популярность среди современных зрителей. “Мадам Томи” и “Корейская фантазия” считаются шедеврами, которые стали вехами в истории корейского танца. К 2012-му году Национальная Танцевальная Компания Кореи насчитывала в своем составе 50 артистов, обладающих лучшими танцевальными качествами. Эти танцоры дарят потрясающее эстетическое удовольствие зрителям своим великолепным, чувственным, изящным и в то же время динамичным стилем. В последнее время Национальная Танцевальная Компания Кореи стремится к расширению своего репертуара, и в этом концерте представляет одновременно старую и новую программу. В то же время труппа продолжает осуществлять популярные проекты по подготовке молодых танцоров, а также увеличения зрительской аудитории. Художественный руководитель ЮН Сон Джу Она танцевала в Национальной танцевальной Компании Кореи в течение 15 лет, начиная с 1979 года, затем в 1994 году начала преподавать в Высшей Национальной Школе, где обучала мастерству молодое поколение. Как опытный хореограф, владеющий знаниями в обширных областях танца, включая традиционный и современный танец, балет и творческий танец, она замечательно выражает утонченность и мощь корейского танца, активно применяя основные приемы корейского традиционного танца.

Педагог: Бек Хен Мин

Исполнители: Бек Хен Мин, Чон Кван Ен, Пак Ки Хван, Чо Че Хек, Хван Ен Чон, Ким Пен Чо, Сон Соль, Чо Ен Чин, Ли Сок Чун Чой Вон Ча, Ли Юн Чон, Ли Со Чон, Чон Хен Сук, Ким Ын И, Ом Ын Чин, Ким Хве Чон, Чан Юн На, Чон Чон А, Пак Юн Чон, Ли Мин Нен, Чо Хен Чу, Ли Ыи Ен, Пак Чи Ын, Сон Чи Ен

Режиссер: Ку Силь, Менеджер: БЕН Сын Хи

Технический персонал: Ко Сан Сун, Чрн Те Гю, Ким Ен Хун, Че Су Хен, Кан Кю Хан, Чон Сон Вон, Ким Хан Вон, Ким Хен Джун, Ку Сын Хен, Чу Ен Сук, Ким Чон Лак, Ом Ин Соп, Ким Кен Су.

Sound+

Be-Being(Би-Бин)



Be-Being был основан в 2008 году как попытка организовать богатейшее наследие традиционной корейской музыки. Был необходим новый метод музыкального представления, который бы отличался от стандартных, привычных спектаклей. Be-Being нашел свои пути выразить корейскую классическую музыку во всей ее глубине, привнес новое видение, включающее в себя визуальные образы и превращение трудновыразимых традиций в материальное искусство. Be-Being представляет традиционную корейскую музыку в форме танца, как бы включая универсальность современной культуры и проводя ее сквозь спектры времени и культуры. Возглавляет Be-Being композитор Чан Ён Гю; исполнитель на инструментах: каягым – Пак Сун А; пхири – НА Вон Иль; хэгым – Чон Джи Юн; ударные инструменты – Шин Вон Ен; сорикун (пение пхансори) - Ли Сын Хи; звукоинженер – О Ен Хун; продюсер – Ким Джи Мен.

Репертуар группы включает в себя буддистскую музыку – Ли и Са, танец масок Именконджак, а также королевскую дворцовую музыку – Чоп Чоп.

ПАК Сун А (каягым)

ПАК Сун А окончила музыкальное отделение Университета Чосон в Японии. Она также получила 4-летнее заочное образование в Университете музыки и танца в Пхеньяне. Она завершила свое обучение по специальной программе в школе искусств Корейского национального университета искусств. В настоящее время является активным исполнителем оперной труппы «Кымгансан».

НА Вон Иль (пхири)

НА Вон Иль окончил Университет искусств Чхуге по специальности корейская традиционная музыка. Он был участником ансамбля корейской традиционной музыки Сильгидун а также концертмейстером Корейского молодежного классического оркестра. В настоящее время является продюсером Корейской классической камерной музыкальной группы Musicore.

Чхон Джи Юн (хэгым)

Чон Джи Юн окончила Корейский национальный университет искусств по специальности история искусства и искусствоведение, затем аспирантуру в Женском университете Ихва. Она – победительница множества конкурсов, включая конкурсы «Тон-А», «Нанге», «Седжон». Выпустила несколько сольных альбомов, таких как To the West, Cruising Together, Vision of the Road.

Син Вон Ён (ударные)

Син Вон Ён в настоящее время проходит обучение в Университете Ханян на факультете корейской традиционной музыки. С 2009 по 2011 год он выступал по приглашению Корейского культурного института в городе Осака. Он также принимал участие во втором Корейском летнем фестивале Тано, на котором исполнил отрывок из The Map Selling Time.

АН И Хо (пансори)

АН И Хо закончил факультет корейской музыки Сеульского национального университета. Он обучался у Ким Ён Джа, Ким Иль Гу, Пак Ке Хян, Сон У Хян, Сон Сун Саба, Ким Хо Сона. Занял второе место в конкурсе Университета Чонджу, а также первое место в Классическом конкурсе пансори, проводившемся каналом KBS.

Исполнители Танца масок:

Юн Хен Хо

Носитель Нематериального Культурного Наследия под № 7
Косон Огандэ(Танец в масках)
Первый победитель 32-го фестиваля Тесасыпнори в Чонджу
Участник празднования 50 -ти летнего юбилея Ким Док Су

Ан Де Чан

Носитель Нематериального Культурного Наследия под № 7
Косон Огандэ (Танец в масках)
Обладатель Президентского Приза Мирового традиционного квартета ударных инструментов (Самульнори).
Участник празднования 50 - летнего юбилея Ким Док Су

Исполнители песен:

ПАК Мин Хи

ПАК Мин Хи – исполнительница классической музыки, окончила курс кагок, который включен в список Нематериального Культурного

Наследия под №30. Пак выстраивает свою действительность при помощи изобразительного искусства, основанного на глубоком понимании корейской классической музыки. Она осуществила постановку под названием «Больше не кагок» и продолжает концептуально познавать музыкальную форму и звук кагок.

ЛИ Ги Пым

Ли Ги Пым - виртуоз кагок. Она окончила Музыкальный Колледж Женского университета Ихва, получила степень магистра в Музыкальном Колледже Сеульского национального университета. В настоящее время преподает в Национальной молодежной школе традиционного искусства. “Сиси кколккол” (“Yammerer”) является одним из основных произведений, с которым она выступает.

Чан Борам

Чан Борам – виртуоз исполнения кагок. Она окончила Музыкальный Колледж Университета Ханян и в настоящее время продолжает свое обучение в магистратуре того же университета. Была награждена первым призом в категории джон-га на конкурсе классической музыки Тон-А

Исполнители танца:

НА Ён У

Окончила факультет танца Корейского Национального Университета Искусств по специальности хореография, в настоящее время продолжает обучение в магистратуре. Она возглавляет креативную группу под названием New line (Новая Линия). Получила приз как Лучший хореограф на Молодежном Фестивале С.И. Была приглашена на Фестиваль «Фукуока на грани» в 2009 г., а также принимала участие в Сеульском Художественном Фестивале (SPAF) в 2012 г.

ЛИ Джэ Ын

ЛИ Джэ Ын, танцовщица и хореограф, принимала участие во многих работах Но Гён Э и Нам Хва Ён. Ее главные работы включают в себя “Марс” и “Сады Италии”. Является членом группы под названием “Euijeodamojn” (“Группа, сформированная случайно”), в которой является хореографом “Sinsa-dong Ho-ui” («Вежливость Шинсадона»).

Персонал: КИМ Джи Мен, О Ен хун, ЧАН Се Ром, ПАК Су Джон.

Visual Artists:

Han Ke-ryoon



Han Ke-ryoon mainly uses digital equipment to create video installation works. Since graduating from college in 1994, he has taken part in five solo exhibitions and over 100 group exhibitions. While he continued doing research on video installation projects, he opened a solo show in 2008 titled "A Study on the Embarrassment of Nudity," which made an impact on viewers, prompting people to begin remembering his name. In regards to his field, he believes that painting is created not by holding a brush. Rather, it is created by a computer—that is, a tool simply becomes another form of the artist.

Han received both his undergraduate degree in Occidental Painting and his graduate degree from the College of Fine Arts at Seoul National University. He completed his doctoral studies at The Graduate School of Advanced Imaging Science, Multimedia and Film at Chung-Ang University. His works are on display at the following sites: Art Bank of the National Museum of Contemporary Art, SK Telecom, the KBS Media Center, and MBC Sangam New Complex. Currently, Han teaches at Seoul National University of Science and Technology in the Art & Design Seoul Tech Department. He also continues to create artwork.

ХАН Ге Рюн в основном использует цифровую технику для создания своих работ. После окончания университета в 1994 году, он принял участие в 5-ти индивидуальных выставках, а также более чем в 100 групповых. Продолжая свои исследования в области видеомонтажа, в 2008 году он открыл персональную выставку под названием "Изучение смущенной наготы", которая произвела столь значительное впечатление на аудиторию, что его имя начали запоминать. В отношении своего творчества, он верит в то, что живопись может быть создана не только при помощи кисти. Скорее это сделает компьютер – инструмент, с легкостью становящийся одной из форм выражения художника.

Хан Ге Рюн окончил магистратуру по специальности западная живопись в Художественном колледже Сеульского Государственного Университета. Далее окончил докторантуру Университета Чунан, где изучал передовую науку отображения мультимедиа и фильмов. Его работы выставлены на показ в следующих местах: Арт-Банк Национального Музея Современного Искусств, SK Telecom, Медиа-центр KBS и новый комплекс MBC Sangam. В настоящее время Хан преподает в Сеульском Государственном университете науки и технологий на отделении искусств и дизайна технического факультета. И продолжает создавать новые работы.

Ko Nam-soo



Ko Nam-soo was born in Jeju Island. He received his undergraduate and graduate degrees from the Department of Photography and Motion Pictures at Kyungil University. He also received a graduate degree in Broadcasting and Image Contents from Konkuk University. His solo exhibit titles include: *Ascending an Oreum* (2001), *From an Oreum* (2008), and *View From Above* (2009). Ko has held exhibits with the theme of oreum (parasitic volcanic cones) in Brussels, Gorinchem, and Hokkaido Asahigawa, Japan. He has also participated in over twenty group exhibitions. Further, a book version of his work, titled *Climbing up an Oreum*, (written by Lee Seong-bok / photography by Ko Nam-soo) was published. Ko Nam-soo currently lectures in various places, and continues to photograph Jeju's landscape, which includes oreum, stonewalls, and forests.

Ко Нам Су родился на острове Чеджудо в 1969 году. Он окончил магистратуру университета Кёниль, факультет фотографии и кинематографии. Также закончил магистратуру университета Конгук. Названия его персональных выставок: «Восхождение на Орым» (2001), «Спускаясь с Орыма» (2008) и «Вид сверху» (2009). Го выставлял свои работы об Орыме в Брюсселе, Горинхеме, и Хоккайдо Асахинава (Япония). Он также принимал участие в более чем 20-ти групповых выставках. Позднее была опубликована книга о его работах под названием «Взбираясь вверх на Орым», написанная Ли Сон Боком (фотографии Ко Нам Су). В настоящее время Ко Нам Су читает лекции в различных местах и продолжает фотографировать пейзажи Чеджудо с его орымами, каменными стенами и лесами.

Im Jay-cheon



Im Jay-cheon was born in Tap-ri, Uiseong-gun, North Gyeongsang province, South Korea. He graduated from The Department of Creative Writing, Seoul Institute of the Arts.

He has been photographing and reinterpreting the Korean landscape and scenery since 2000. There are vibrant and various views of Korea which are rapidly changing and disappearing. His work is documenting those images of culture, space, environment and people from different regions of Korea.

In 2013, CNN included his photos in its "40 Most Beautiful Places in South Korea" Travel Gallery.

ИМ Джэ Чон родился в Тап-ри, Ыйсон-гун, Кёнсан-пукто, Южная Корея. Он окончил Сеульский институт искусств, кафедру креативного письма. С 2000 года он фотографирует ландшафты и пейзажи Кореи с последующей реинтерпретацией. В Корее есть яркие и разнообразные места, которые исчезают или быстро видоизменяются. Его работы документируют это изображения, запечатлевая культуру, пространство, среду и людей различных регионов Кореи.

Канал CNN выбрал цикл его работ "40 Самых Красивых Мест Южной Кореи" и разместил на CNN Travel Gallery.

Introduction of the Sochi Winter International Arts Festival

In 2007, the city of Sochi won its bid to host the XXII Winter Olympic Games. The Winter International Arts Festival directed by Yuri Bashmet was held the following winter for the first time in Sochi. Initially, the festival was quite moderate but it drew media exposure, attracted the attention of the general public, gained international recognition and became an annual event.

Yuri Bashmet, an outstanding musician, violist and conductor, professor at the Moscow Conservatory, art director of several creative projects, organizer and member of international competitions juries, and People’s Artist of the USSR, brought to Sochi two of his brainchild projects – State symphony orchestra Novaya Rossiya and Grammy Award-winning Moscow Soloists Chamber Orchestra. Under the artistic direction of the maestro, both bands gained the widest recognition in Russia and abroad. The festival concerts featured soloists – young musicians who have deserved, however, the status of worthy successors of the traditions of Russian performing school.

With each year, the Sochi Winter Arts Festival got stronger and grew. The number of events increased and the range of soloists expanded. The Sochi Winter Theatre and the Organ & Chamber Music Hall of the Sochi Philharmonic all hosted world-famous musicians, such as singers Jessye Norman, Angelika Kirchsclager, Anna Samuil and Dinara Aliyeva, soloists from Russia’s Bolshoi Theatre and the Vienna State Opera, flutists James Galway and Massimo Mercelli, violinists Maxim Vengerov, Vadim Repin, Mayu Kishima, Renaud Capuçon, Graf Murzha and Nikolai Sachenko, cellists Alexander Knyazev, Alexander Buzlov, Enrico Dindo and Giovanni Sollima, pianist Denis Matsuev, Olli Mustonen, Alexander Melnikov, Boris Spassky, Murad Adygezal-zade and Oleg Maisenberg, organists Jean-Baptiste Dupont and Iveta Apkalna. Teodor Currentzis, Valery Gergiev, Krzysztof Penderecki, Alexander Sladkovsky, Johannes Wildner and Emil Tabakov all mounted the conductor’s podium.

These venues hosted concerts by Europe’s famous chamber ensembles. Participating in the festival concerts were popular TV presenters Svyatoslav Belza and Artem Vargafik, actors Ksenia Rappoport and Keira Knightley, Alex Kravchenko and Ksenia Lavrova-Glinka, and many others.

Moreover, the genre range of festival events quickly went beyond purely musical programs – the Winter International Arts Festival in Sochi hosted stars from the Covent Garden ballet, the Bolshoi and Mariinsky theatres (among them were Ulyana Lopatkina, Ilse Liepa and Nikolay Tsiskaridze), Vakhtangov State Academic Theatre of Russia, Maly Drama Theatre of St. Petersburg, Pyotr Fomenko’s Workshop, Milan’s famous puppet theatre Carlo Colla e Figli, as well as the Alexey Rybnikov musical theatre. Russian musical ensemble Terem-Quartet, Pelageya’s group, Nino Katamadze and famous jazz musicians and bands, such as Chucho Valdés, Jean-Luc Ponty, Jacques Loussier Trio, Emir Kusturica & The No Smoking Orchestra were all guests at the Sochi Winter Arts Festival.

Events of the Festival, some of which were held at Adler and Krasnaya Polyana, included exhibitions and film screenings, photo and video art projects, and sporting events. A retrospective of the films by eminent film director Carlos Saura, Mikhail Shemyakin’s exhibition, and an anniversary exhibition by the Glinka State Central Museum of Musical Culture were among the most interesting “non-musical” events of the Sochi Festival.

The educational activities of the winter forum also deserve special attention. For maestro Bashmet, teaching work is one of the major components of his many-sided activities. Creative meetings with teachers and students of musical schools, master classes and open classes, concerts featuring talented young musicians have all become such a steady tradition of the festival as the broad program of charitable activities.

“Your wonderful creative festival was born just few years ago. But despite that, it has become a notable and remarkable event in the cultural life of Sochi and Russia as a whole”.

Russian President Vladimir Putin

The most spectacular concerts of the Sochi Festival were broadcasted by TV channel Russia-K, and were widely reported in local and nationwide media. The eventfulness and genre range attracted the attention of representatives of the cultural and business elite in Russia, as well as those of regional and federal authorities. *“Your festival gathers at the Black Sea Russian and foreign stars – composers, musicians, opera singers and ballet dancers. I’m wishing inspiration to all the participants of the festival, and an unforgettable experience to the audience and guests!”* – Prime Minister Dmitry Medvedev noted in his opening speech at the festival.

TV channel Vesti called the 2013 Sochi Festival as *“a scattering of Russian and world stars at the Winter Olympic Games capital”*. Last year, the Sochi Festival appeared on the Internet for the first time thus making it possible to be viewed around the world. Today, the Sochi Winter International Arts Festival directed by Yuri Bashmet and organized by Russian Concert Agency is being held with active support from the Russian Government, the Ministry of Culture of the Russian Federation, the Administration of the City of Sochi and the Sochi 2014 Organising Committee.

The VII Sochi Winter International Arts Festival, which will be held simultaneously with the Sochi Winter Olympics – from 6 to 20 February 2014 – will achieve the greatest scope. During this period, Sochi will host concerts by Terem-Quartet, Alexandrov Academic Ensemble of Song and Dance, world-famous vocal ensemble “Swingle singers” and Nino Katamadze. There will also be performances by ballet companies from New York, Berlin, Amsterdam and Helsinki. Spectators will be entertained with “Shukshin’s Stories” by The Theatre of Nations, a spectacular and colourful musical dance show by the National Dance Company of South Korea. Grammy Award-winning jazz trumpeter and winner of Musician of the Year Award in the US Brian Lynch will perform as well as the legendary Igor Butman Big Band. The concert will also feature world opera stars Barbara Frittoli and Erwin Schrott, who plays with Argentine band Rojotango, Viktor Tretiakov and Denis Matsuev. Violinists Agata Szymczewska, Sergei Krylov and Nikita Borisoglebsky – First Prize winners of the most prestigious international competitions – will also be performing at the festival. Many other stars are scheduled to perform as well.

The Mozart Gala concert, jointly organized with the Salzburg Festival and Mozarteum Foundation will be an outstanding event of the festival – famous soloists from Italy will prepare a special program dedicated to rarely known Italian music. Young performing arts will be presented by students from the famous Kronberg Academy founded by Mstislav Rostropovich.

Back in 2009, Yuri Bashmet was granted the honorary title of Ambassador to Russia’s first ever Olympic and Paralympic Winter Games 2014. *“Thanks to Yuri Bashmet’s initiative, the most famous Russian and foreign musicians and bands now perform in the Olympic capital. I am absolutely confident that holding the festival in winter will promote the development of the city as a winter resort and enable the capital of the XXII Winter Olympic Games and XI Paralympic Games 2014 become an international cultural capital”*, Dmitry Chernyshenko, president of Sochi 2014 Organising Committee, noted.

The time will come when the XXII Olympic Winter Games will come to an end, leaving an indelible mark in the life of Sochi and in the Russian sports history. But the Winter International Arts Festival, which, back in 2011, became a member of the European Festivals Association and was immediately included in the list of World’s Golden 20 festivals, will continue to expand its activities, delighting Sochi inhabitants and guests of the city. One can confidently say that with time, the Sochi Forum will become just as important as the Salzburg Festival, Glyndebourne Festival and Edinburgh Festival in the European culture.

“С момента рождения вашего замечательного творческого форума прошло немного лет. Однако, несмотря на молодость, он стал заметным и замечательным событием культурной жизни Сочи и всей России”

V.V.Путин

В 2007 году город Сочи стал победителем в конкурсе на проведение XXII зимних Олимпийских игр, а следующей зимой в Сочи впервые прошел Зимний музыкальный фестиваль искусств Юрия Башмета. Поначалу достаточно скромный, он уже тогда привлек внимание прессы и широкой публики, получил статус международного и стал ежегодным.

Выдающийся музыкант современности, альтист и дирижер, профессор Московской консерватории, арт-директор множества творческих проектов, организатор и член жюри международных конкурсов, народный артист СССР Юрий Башмет привез в Сочи два своих «детища» - Государственный симфонический оркестр «Новая Россия» и лауреата премии «Грэмми», камерный ансамбль «Солисты Москвы». Под художественным руководством маэстро оба коллектива получили широчайшее признание в нашей стране и за рубежом. В концертах фестиваля участвовали солисты – молодые музыканты, заслужившие, однако, статус достойных продолжателей традиций русской исполнительской школы.

С каждым годом Зимний фестиваль в Сочи креп и развивался. Увеличивалось число мероприятий, расширился круг солистов. В зимнем театре и органном зале сочинской филармонии выступали музыканты с мировым именем – певицы Джесси Норман, Анжелика Киршлягер, Анна Самуил, Динара Алиева, солисты Большого театра России и Венской государственной оперы, флейтисты Джеймс Гелвей и Массимо Мерчелли, скрипачи Максим Венгеров, Вадим Репин, Маю Кишимо, Рено Капусон, Граф Муржа и Николай Саченко, виолончелисты Александр Князев, Александр Бузлов, Энрико Диндо и Джованни Соллима, пианисты Денис Мацуев, Олли Мустонен, Александр Мельников, Борис Спасский, Мурад Адыгезал-заде и Олег Майзенберг, органисты Жан-Батист Дюпон и Иветта Апкалне, за дирижерским пультом стояли Теодор Курентзис, Валерий Гергиев, Кшиштоф Пендерецкий, Александр Сладковский, Йоганнес Вильднер и Эмил Табаков; проходили концерты знаменитых камерных ансамблей Европы. В концертах фестиваля участвовали популярные телеведущие Святослав Бэлза и Артем Варгавтик, актеры Ксения Раппопорт и Константин Хабенский, Алексей Кравченко и Ксения Лаврова-Глинка, и многие другие..

Более того, жанровый круг фестивальных мероприятий довольно скоро вышел за рамки чисто музыкальных программ – и вот уже Международный зимний фестиваль искусств принимал у себя звезд балета «Covent Garden», Большого и Мариинского театров (в их числе Ульяну Лопаткину, Илзе Лиепу и Николая Цискаридзе); Академический театр имени Вахтангова, Малый драматический театр Санкт-Петербурга, «Мастерскую Петра Фоменко», знаменитый миланский театр марионеток «Carlo Colla e Figli», а также музыкальный театр Алексея Рыбникова. Гостями зимнего Сочи стали «Терем-квартет», группа «Пелагея», Нино Катамадзе, а также знаменитые джазовые музыканты и коллективы – Чучо Вальдес, Жан-Люк Понти, трио Жака Льюсе, Эмир Кустурица и «No smoking orchestra»...

В программу форума, география которого уже включала Адлер и Красную Поляну, вошли выставки и кинопоказы, проекты фото- и видеоарта, спортивные состязания. Среди наиболее интересных «немзыкальных» мероприятий сочинского фестиваля – ретроспектива фильмов выдающегося кинорежиссера Карлоса Сауры, выставка Михаила Шемякина, юбилейная выставка Государственного центрального музея музыкальной культуры им. Глинки.

Особого внимания заслуживают образовательные мероприятия зимнего форума. Для маэстро Башмета преподавательская работа является одной из важнейших составляющих его многогранной деятельности. Творческие встречи с учителями и учениками музыкальных учебных заведений, мастер-классы и открытые уроки, концерты с участием молодых талантливых музыкантов – это стало традицией фестиваля, как и широкая программа благотворительных акций.

Самые яркие концерты фестиваля в Сочи транслировались телеканалом «Культура», широко освещались в местных и общероссийских масс-медиа. Событийность и широта жанрового диапазона привлекли к нему внимание представителей культурной и бизнес-элиты нашей страны, властей регионального и федерального уровня. «Ваш форум собирает на черноморском побережье российских и зарубежных звезд – композиторов и музыкантов, артистов оперы и балета. Желаю всем участникам фестиваля вдохновения, а зрителям и гостям – незабываемых впечатлений!» – отмечал в приветственном слове к фестивалю Д.А. Медведев.

«Россыпью российских и мировых звезд в столице зимней Олимпиады» назвал фестиваль в Сочи 2013 г. телеканал «Вести». В прошлом году сочинский фестиваль впервые вышел на просторы Интернета, что позволило увидеть его трансляции во всем мире. Сегодня Международный зимний фестиваль искусств в Сочи Юрия Башмета, организуемый «Русским концертным агентством», проходит при активной поддержке Правительства РФ, Министерства культуры РФ, Администрации города Сочи и Оргкомитета «Сочи – 2014».

Наибольшего размаха достигнет Седьмой международный зимний форум искусств, который пройдет одновременно с Олимпиадой – с 6 по 20 февраля 2014 г. За эти дни в Сочи пройдут концерты «Терем-квартета», Академического ансамбля песни и пляски им. Александрова, всемирно известного ансамбля «Swingle singers» и Нино Катамадзе, выступления звезд балетных трупп Нью-Йорка, Берлина, Амстердама и Хельсинки... Зрители увидят спектакль «Рассказы Шукшина» Театра Наций и яркие, красочные музыкально-хореографические шоу Национального ансамбля танца Южной Кореи, услышат лауреата премий «Грэмми» и «Музыкант года» в США, джазового трубача Брайана Линча, легендарный биг-бэнд Игоря Бутмана. В концертах примут участие звезды мировой оперы Барбара Фриттоли и Эрвин Шротт, выступающий с аргентинским ансамблем «Рохотанго»; Виктор Третьяков и Денис Мацуев; скрипачи – лауреаты первых премий престижнейших мировых конкурсов Агата Шимчевска, Сергей Крылов и Никита Борисоглебский, а также многие, многие другие...

Ярким событием фестиваля станет концерт «Моцарт-гала», организованный совместно с Зальцбургским фестивалем и фордом «Моцартеума»; известные солисты из Италии подготовят специальную программу, посвященную редко звучащей итальянской музыке. Молодое исполнительское искусство представят слушатели знаменитой музыкальной академии г. Кронберга, основанной Мстиславом Ростроповичем.

Еще в 2009 г. Юрию Башмету был присвоен почетный титул посла первых в истории России зимних Олимпийских и Паралимпийских игр 2014 года. «Благодаря инициативе Юрия Башмета, в олимпийской столице выступают самые известные российские и зарубежные музыканты и коллективы. Я абсолютно уверен, что проведение фестиваля зимой будет способствовать развитию города именно как зимнего курорта, и позволит столице ХХП зимних Олимпийских игр и XI Паралимпийских игр 2014 года стать международной культурной столицей», - отметил президент оргкомитета "Сочи-2014" Дмитрий Чернышенко.

Настанет время, и XXII зимние Олимпийские игры завершатся, оставив незабываемый след в жизни Сочи и в истории российского спорта. Но Международный зимний фестиваль искусств, еще в 2011 году вошедший в Европейскую ассоциацию фестивалей и сразу включенный в «золотую двадцатку» фестивалей мира, будет по-прежнему расширять свою деятельность, радуя сочинцев и гостей города. Можно с уверенностью сказать, что со временем сочинский форум займет в европейской культуре столь же важное значение, как фестивали в Зальцбурге, Глайндборне и Эдинбурге.

**Korean Cultural Center of the Embassy of the Republic of
Korea in the Russian Federation**

Kim Hyun-soo

Kim Tae-woo

Yang Sun-hee

Nam Jin-sik

Korean Culture and Information Service

Han Hyeon-kyeong

Lee Mi-ran

AsiaNow

Kim Sang-mi

Lee Hee-jin



National Theater of Korea

